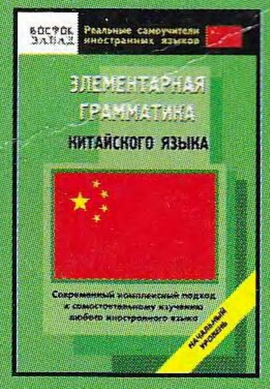
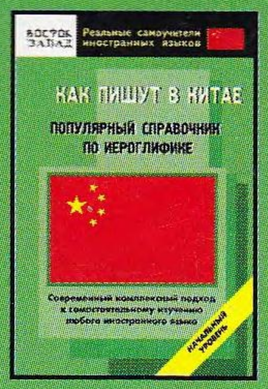
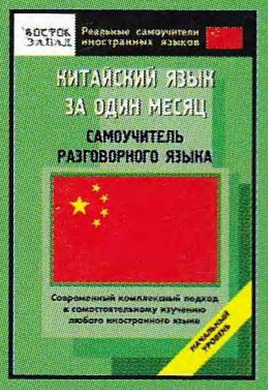
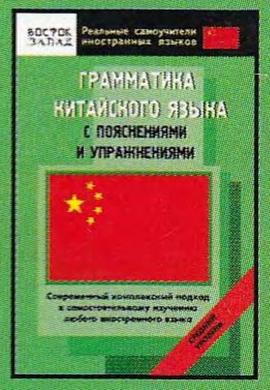
ВОСТОК ЗАПАД

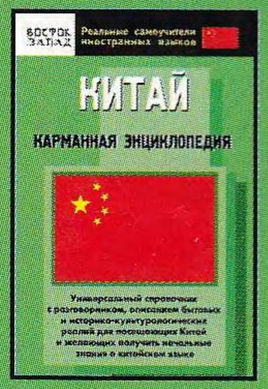
Реальные самоучители иностранных языков











ISBN 978-5-17-044418-2

ВОСТОК ЗАПАД

Реальные самоучители иностранных языков

888

САМЫХ ВАЖНЫХ СЛОВ И ВЫРАЖЕНИЙ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА

Современный комплексный подход к самостоятельному изучению любого иностранного языка

НАЧАЛЬНЫЙ УРОВЕНЬ

ВОСТОК ЗАПАД

Реальные самоучители иностранных языков

888

САМЫХ ВАЖНЫХ СЛОВ И ВЫРАЖЕНИЙ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА

Начальный уровень

Москва

АСТ ВОСТОК ЗАПАД

УДК 811.581(075.4)
ББК 81.2Кит-9
В76

Серия «Реальные самоучители иностранных языков»

Автор проекта О. Н. Кун

Китайский язык:

«Китайский язык за один месяц (самоучитель разговорного языка)»
«Элементарная грамматика китайского языка»
«888 самых важных слов и выражений китайского языка»
«Китай: карманная энциклопедия»
«Как пишут в Китае. Популярный справочник по иероглифике»
«Как не заблудиться в китайских словарях»
«Грамматика китайского языка с пояснениями и упражнениями»
«Легкое чтение на китайском языке. 100 китайских анекдотов»

888 самых важных слов и выражений китайского языка. Начальный уровень / сост. М.А. Шеньшина, Фу Цзе. — М.: АСТ: Восток — Запад, 2007. — 96 с. — (Реальные самоучители иностранных языков).

ISBN 978-5-17-044418-2 (ООО «Издательство АСТ»)
ISBN 978-5-478-00604-4 (ООО «Восток — Запад»)

© «Восток – Запад», 2007

СОДЕРЖАНИЕ

1(一) ОБЩИЕ ПОНЯТИЯ 5
Вопросительные слова 5
Время, дни недели, месяцы, времена года 6
Деньги, счет, числительные 9
Единицы измерения 13
Местоимения 14
Цвета 15

2 (二) ПУТЕШЕСТВИЕ 17
Аэропорт, вокзал, путешествие, на границе 17
Медицинская помощь 24
Части тела и основные органы 26
Аптека 28
Географические названия 29
Географические термины 32

3 (三) ГОРОД, ЭКСКУРСИЯ ПО ГОРОДУ, ОРИЕНТИРОВАНИЕ, ТРАНСПОРТ 35
Экскурсия по городу 35
Ориентирование в городе 36
Транспорт 38

4 (四) ЗНАКОМСТВО 41
Встреча, знакомство, приветствия 41
Национальность, язык 42
Пожелания 43
Прощание 44

5 (五) ОБЩЕНИЕ, ВОЗРАСТ, СЕМЬЯ, ПРОСЬБА, РАЗРЕШЕНИЕ, БЛАГОДАРНОСТЬ, ИЗВИНЕНИЕ, СОМНЕНИЕ, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ, СОЖАЛЕНИЕ, РАДОСТЬ 46
Возраст, семья 46
Просьба, разрешение 48
Благодарность 50
Извинение 50
Сомнение 51
Предупреждение 51
Сожаление 52
Радость 52

6 (六) ПИЩА, РЕСТОРАН, ПРОДУКТЫ ПИТАНИЯ, ТАБАЧНЫЕ ИЗДЕЛИЯ 53
Еда, ресторан, продукты питания 53

7(七) РАБОТА 61
Профессия, работа 61
Бизнес и экономическая лексика 63

8(八) ДОСУГ 69
Кино, театр 69
Хобби 74

ПРИЛОЖЕНИЕ 77
Таблица соответствия универсальной китайской транскрипции (Pinyin) русской системе Палладия 77

1(一) ОБЩИЕ ПОНЯТИЯ

Вопросительные слова

Кто?	谁?	Шэй?
Что?	什么?	Шэнь'мэ?
Почему?	为什么?	Вэй шэнь'мэ?
Как?	怎么(样)?	Цзэнь'мэ (ян)?
Зачем?	干什么? 为什么?	Гань шэнь'мэ? Вэй шэнь'мэ?
Когда?	什么时候?	Шэнь'мэ ши'хоу?
Куда?	往(向)哪里? 到什么地方?	Ван (сян) на'ли? Дао шэнь'мэ ди'фан?
Где?	在哪儿?	Цзай нар?
Откуда?	从哪里?	Цун на'ли?
Сколько?	多少? 几?	До'шао? Ци?
Какой(-ая)?	什么(样的)?	Шэнь'мэ (ян'дэ)?
Кому?	给谁?	Гэй шэй?
С кем?	跟谁?	Гэнь шэй?
О чем?	关于什么?	Гуань'юй шэнь'мэ?

Время, дни недели, месяцы, времена года

Время

век	世纪	ши'цзи
год	年	нянь
полугодие	半年	бань'нянь
месяц	月	юэ
неделя	星期	син'ци
день	天	тянь
час	小时(点钟)	сяо'ши (дянь'чжун)
полчаса	半 小时	бань сяо'ши
минута	分钟	фэнь'чжун
полминуты	三十 秒钟	сань'ши мяо'чжун
секунда	秒钟	мяо'чжун
(В) два (три…) часа дня	(在)下午两(三)点钟	(Цзай) ся у лян (сань) дянь'чжун
позавчера	前天	цянь'тянь
вчера	昨天	цзо'тянь
сегодня	今天	цзинь'тянь
завтра	明天	мин'тянь
послезавтра	后天	хоу'тянь
в прошлом	以前	и'цянь
в будущем	以后	и'хоу

сейчас	现在	сянь'цзай
утро	早上	цзао'шан
день	下午	ся'у
вечер (ночь)	晚上(夜)	вань'шан (е)
Который час?	几点种?	Цзи дянь'чжун?
В котором часу?	什么时候?	Шэнь'мэ ши'хоу?
Еще рано	还早	Хай цзао
Уже поздно	已经 晚	И'цзин вань

Дни недели

понедельник	星期一	син'ци и
вторник	星期二	син'ци эр
среда	星期三	син'ци сань
четверг	星期四	син'ци сы
пятница	星期五	син'ци у
суббота	星期六	син'ци лю
воскресенье	星期日	син'ци жи
в понедельник	在星期一	цзай син'ци и
во вторник	在星期二	цзай синци эр
в субботу	在星期六	цзай син'ци лю

Месяцы

январь	一月	и юэ

февраль	二月	эр юэ
март	三月	сань юэ
апрель	四月	сы юэ
май	五月	у юэ
июнь	六月	лю юэ
июль	七月	ци юэ
август	八月	ба юэ
сентябрь	九月	цзю юэ
октябрь	十月	ши юэ
ноябрь	十一月	ши'и юэ
декабрь	十二月	ши'эр юэ
в январе	在一月	цзай и юэ
в феврале	在二月	цзай эр юэ

Времена года

весна	春天	чунь'тянь
лето	夏天	ся'тянь
осень	秋天	цю'тянь
зима	冬天	дун'тянь
весной	在春天	цзай чунь'тянь
летом	在夏天	цзай ся'тянь
осенью	在秋天	цзай цю'тянь
зимой	在冬天	цзай дун'тянь

Деньги, счет, числительные

Деньги

деньги	钱	цянь
один рубль один юань	一卢布 一元人民币	и лу'бу и юань жэнь'минь'би
один доллар три доллара	一美元 三美元	и мэй'юань сань мэй'юань
монета копейка фэнь (1/100 юаня) мао (1/10 юаня)	钱币 戈比 分 毛	цянь'би гэ'би фэнь мао
деньги, наличные мелочь	钱 零钱	цянь лин'цянь
кредитная карточка	信用卡	синь'юн'ка
квитанция/чек	发票	фа'пяо

Счет

счет	计算	цзи'суань
плюс/прибавить	加	цзя
минус/отнять	减	цзянь
сумма	总数	цзун'шу

умножение	乘法	чэн’фа
деление	除法	чу’фа

Числительные

Количественные

0	零	лин
1	一	и
2	二	эр
3	三	сань
4	四	сы
5	五	у
6	六	лю
7	七	ци
8	八	ба
9	九	цзю
10	十	ши
11	十一	ши’и
12	十二	ши’эр
13	十三	ши’сань
14	十四	ши’сы
15	十五	ши’у
16	十六	ши’лю

17	十七	ши’ци
18	十八	ши’ба
19	十九	ши’цзю
20	二十	эр’ши
21	二十一	эр’ши’и
23	二十三	эр’ши’сань
25	二十五	эр’ши’у
30	三十	сань’ши
31	三十一	сань’ши’и
40	四十	сы’ши
41	四十一	сы’ши’и
50	五十	у’ши
60	六十	лю’ши
70	七十	ци’ши
80	八十	ба’ши
90	九十	цзю’ши
100	(一) 百	(и) бай
102	百零二	бай’лин’эр
200	二百	эр’бай
300	三百	сань’бай
400	四百	сы’бай
500	五百	у’бай
600	六百	лю’бай

700	七百	ци’бай
800	八百	ба’бай
900	九百	цзю’бай
1000	(一) 千	(и) цянь
10000	(一) 万	(и) вань
100000	十万	ши’вань
1000000	百万	бай’вань
1000000000	十亿	ши’и

Порядковые

первый(-ая)	第一	ди и
второй(-ая)	第二	ди эр
третий(-ая)	第三	ди сань
четвёртый(-ая)	第四	ди сы
пятый(-ая)	第五	ди у
шестой(-ая)	第六	ди лю
седьмой(-ая)	第七	ди ци
восьмой(-ая)	第八	ди ба
девятый(-ая)	第九	ди цзю
десятый(-ая)	第十	ди ши
одиннадца-тый(-ая)	第十一	ди ши’и
двенадца-тый(-ая)	第十二	ди ши’эр

Единицы измерения

Длина	长度	чан’ду
миллиметр	毫米	хао’ми
сантиметр	厘米 (公分)	ли’ми (гун’фэнь)
дециметр	十公分	ши гун’фэнь
метр	米	ми
километр	公里	гун’ли
миля (китайская ≈ 0,5 км)	里	ли
миля (англий-ская)	英里	ин’ли
Емкость	容量	жун’лян
литр	公升	гун’шэн
Масса	量	лян
миллиграмм	毫克	хао’кэ
грамм	克	кэ
килограмм	公斤	гун’цзинь
цзинь (кит. мера веса ≈ 0,5 кг)	斤	цзинь

тонна	公吨	гун'дунь
центнер	公担	гун'дань
тара	容器	жун'ци

Местоимения

Личные

я	我	во
ты	你	ни
он	他	та
она	她	та
оно	它	та
вы *(к одному человеку)*	您	нинь
мы	我们	во'мэнь
вы (*к группе людей)*	你们	ни'мэнь
они	他们	та'мэнь

Притяжательные

мой (друг) мои (друзья)	我的(朋友) 我的(朋友们)	во'дэ (пэн'ю) во'дэ (пэн'ю'мэнь)
твой (друг)	你的(朋友)	ни'дэ (пэн'ю)

твои (друзья)	你的(朋友们)	нидэ (пэн'ю мэнь)
его, ее, ваш (друг)	他的，她的， 您的 (朋友)	та'дэ, та'дэ, ниньдэ (пэн'ю)
его, ее, ваши (друзья)	他的，她的，您的(朋友们)	та'дэ, та'дэ, нинь'дэ (пэн'ю мэнь)
наш (друг) наши (друзья)	我们的(朋友) 我们的(朋友们)	во'мэнь'дэ (пэн'ю) во'мэнь'дэ (пэн'ю мэнь)
ваш (друг) ваши (друзья)	你们的(朋友) 你们的(朋友们)	ни'мэнь'дэ (пэн'ю) ни'мэнь'дэ (пэн'ю мэнь)
их (друг) их (друзья)	他们的(朋友) 他们的(朋友们)	та'мэнь'дэ (пэн'ю) та'мэнь'дэ (пэн'ю мэнь)

Цвета

цвета	色	сэ
белый	白色(的)	бай'сэ(дэ)
голубой	蓝色(的)	лань'сэ(дэ)
желтый	黄色(的)	хуан'сэ (дэ)
зеленый	绿色(的)	люй'сэ(дэ)
золотистый	金色(的)	цин'сэ (дэ)
красный	红色(的)	хун'сэ(дэ)

коричневый	褐色(的)	хэ'сэ(дэ)
оранжевый	橙色(的)	чэн'сэ (дэ)
светлый	浅色(的)	цянь'сэ(дэ)
серый	灰色(的)	хуэй'сэ (дэ)
синий	深蓝色(的)	шэнь'лань'сэ(дэ)
серебристый	银色(的)	инь'сэ(дэ)
темный	深色(的)	шэнь'сэ(дэ)
фиолетовый	紫色(的)	цзы'сэ(дэ)
черный	黑色(的)	хэй'сэ(дэ)

2 (二) ПУТЕШЕСТВИЕ

Аэропорт, вокзал, путешествие, на границе

аэропорт	飞机场	фэй'цзи'чан
самолёт	飞机	фэй'цзи
вокзал	火车站	хо'чэ'чжань
поезд	火车	хо'чэ
(борт) проводник	服务员	фу'у'юань
багаж	行李	син'ли
билет	票	пяо
билетная касса	售票处	шоу'пяо чу
бюро путешествий	旅行社	люй'син шэ
задерживается	耽搁	дань'гэ
зал ожидания (поезда / самолета)	候车室/候机室	хоу'чэ'ши / хоу'цзи'ши
камера хранения	寄存室	цзи'цунь ши
место	位子	вэй'цзы
не курить!	禁止 吸烟!	цзинь'чжи си'янь!
носильщик	搬运工人	бань'юнь гун'жэнь
опоздать	迟到	чи'дао

остановка	车站	чэ'чжань
отправление	出发	чу'фа
пассажир	乘客	чэн'кэ
пересадка	换车	хуань'чэ
делать пересадку	换车	хуань'чэ
приезд	到达	дао'да
приехать	来到	лай'дао
путешествие	旅行	люй'син
путешественник	旅行家	люй'син цзя
путешествовать	旅行	люй'син
расписание	时刻表	ши'кэ бяо
скорость	速度	су'ду (4/4)
турист	旅行者	люй'си чжэ
уехать	离开	ли'кай
чемодан	箱子	сян'цзы

Билетная касса

Скажите, пожалуйста, где касса?	请问售票处在哪儿?	Цин вэнь шоу'пяо чу цзай нар?
Дайте мне, пожалуйста, один билет	我要买一张票	Во яо май и чжан пяо…
на поезд…	火车票…	хо'чэ пяо…(3/1)

до…	到…	дао… (4)
на самолет… до… (рейс №…)	飞机票…到… 飞机票…到… (航班号)	фэй'цзи пяо …дао …фэй'цзи дао …дао…(хан'бань хао)
на теплоход… до…	船票…到…	чуань'пяо… дао…
на автобус до…	公共汽车票到…	гун'гун'ци'чэ'пяо дао…
на сегодня, на… часов	今天 …点钟	цзинь'тянь… дянь'чжун
на завтра, на… часов	明天…点钟	мин'тянь… дянь'чжун
на… число, на… часов	…号 …点钟	…хао …дянь'чжун
туда и обратно	往返	ван'фань
Сколько стоит билет?	这张票多少钱?	Чжэ чжан пяо до'шао цянь?

На границе

Вот мой (дипломатический) паспорт	这是 我的 (外交) 护照	Чжэ ши во'дэ (вай'цзяо) ху'чжао

Вот моя… виза	这 是 我 的… 签证	Чжэ ши во'дэ…цянь'чжэн
въездная	入境	жу цзин
выездная	出境	чу цзин
Вот моя декларация	这 是 我的 报 关单	Чжэ ши во'дэ бао'гуань'дань
Со мной едет…	我 跟 我 的 … 一起去	Во гэнь во'дэ…и'ци цюй
жена	妻子	ци'цзы
дочь	女儿	нюй'эр
сын	儿子	эр'цзы
Где таможенный контроль?	海关 检查处 在 哪儿?	Хай'гуань цзянь'ча'чу цзай нар?
Это мои вещи	这 是 我的 东西	Чжэ ши во'дэ дун'си
Это мой багаж	这 是 我的 行 李	Чжэ ши во'дэ син'ли
На ввоз (вывоз) этих вещей у меня есть лицензия	我 有 入(出) 许 可证	Во ю жу (чу) сюй'кэ'чжэн
Взимается ли с этих вещей пошлина?	这个 要上税 吗?	Чжэ гэ яо шан'шуй ма?
Какую пошлину я должен(-на) уплатить?	要 上 多少 税?	Яо шан до'шао шуй?
Вот квитанция (на багаж)	这 是 (行李) 发 票	Чжэ ши (син'ли) фа'пяо

Гостиница

Извините, где находится гостиница?	劳驾， 宾馆 在 什么 地方?	Лао'цзя, бинь'гуань цзай шэнь'мэ ди'фан?
Как доехать до гостиницы?	去宾馆， 怎么 走?	Цюй бинь'гуань цзэнь'мэ цзоу?
Мне нужен номер (для двух/трех человек)	我需要 房间 (双人间/三人 间)	Во сюй'яо фан'цзянь (шуан жэнь цзянь/ сань жэнь цзянь)
на один (два, три) дня	住一 (两/三)夜	чжу и (лян/сань) е
побольше	大 一点	да и дянь
поменьше	小一点	сяо и дянь
подешевле	便宜一点	пянь'и и дянь
с ванной	有浴室(的)	ю юй'ши (дэ)
с кондиционером	有空调(的)	ю кун'дяо (дэ)
с телевизором	有电视(的)	ю дянь'ши (дэ)
с телефоном	有电话(的)	ю дянь'хуа (дэ)
Для меня забронирован номер	我 已经 预订了 房间	Во и'цзин юй'дин лэ фан'цзянь
Вот мой паспорт (моя виза)	这就是我的护照 (我的签证)	Чжэ цзю ши во'дэ ху'чжао (во'дэ цянь'чжэн)
Сколько стоит номер в сутки?	这个房间一昼夜多少钱	Чжэ гэ фан'цзянь и чжоу е до'шао цянь?

Дайте, пожалуйста, … ключ	请给我…钥匙	Цин гэй во … яо'ши
диван	长沙发	чан ша'фа
душ	淋浴	линь'юй
зеркало	镜子	цзин'цзы
кресло	圈椅	цюань'и
кровать	床	чуан
лампа	灯	дэн
радио	收音机	шоу'инь'цзи
стол	桌子	чжо'цзи
стул	椅子	и'цзи
туалетная бумага	卫生纸	вэй'шэн чжи
Этот номер мне не подходит	这个房间我不喜欢	Чжэ гэ фан'цзянь во бу си'хуань
Есть ли номер …	你们有没有…房间?	Ни'мэнь ю мэй ю… фан'цзянь?
подешевле	便宜一点	пянь'и и дянь
получше	好一点	хао и дянь
потише	安静一点	ань'цзин и дянь
Когда я должен заплатить за номер?	我什么时候该交房钱?	Во шэнь'мэ шихоу гай цзяо фан'цянь?
На какое время Вы у нас остановитесь?	你想住多长时间?	Ни сян чжу до чан ши цзянь?
Я (мы) думаю(-ем) остановиться на …	我(们)想住…	Во (мэнь) сян чжу…

один день	一夜	и е
одну неделю	一星期	и син'ци
две недели	两个星期	лян гэ син'ци
месяц	一个月	и гэ юэ
Где находится лифт?	电梯 在哪儿?	Дянь'ти цзай нар?
Я хочу сдать на хранение…	我 想寄存…	Во сян цзи'цунь…
эти	这些	чжэ се
деньги	钱	цянь
ценные вещи	贵重品	гуй'чжун пинь
У меня не работает	…坏了	…хуай лэ
отопление	暖气	нуань'ци
дверной замок	门锁	мэнь'со
телевизор	电视	дянь'ши
туалет	厕所	цэ'со
Замените лампочку	请换 灯泡	Цин хуань'ти дэн'пао
Прошу это …	我想…这些东西	Во сян …чжэ се дун'си
почистить	清净	цин'цзин
выгладить	熨	юнь
выстирать	洗	си
Когда будет готово?	什么时候能弄好?	Шэнь'мэ ши'хоу нэн нун хао?

Кто там?	是谁?	Ши шэй?
Войдите!	请进来!	Цин цзинь'лай!
Прошу меня не беспокоить	请不打扰我	Цин бу да'жао во
Я уезжаю… сегодня завтра в… часов	我…离开 今天 明天 在…点	Во…ли'кай цзинь'тянь мин'тянь цзай…дянь
Приготовьте счет, пожалуйста	请结账	Цин цзе'чжан
Я заплачу сейчас	我想现在结帐	Во сян сянь'цзай цзе чжан
Вызовите такси, пожалуйста	请给我叫一辆出租汽车	Цин гэй во цзяо и лян чу'цзу'ци'чэ

Медицинская помощь

Где находится…?	…在 哪儿?	…цзай нар?
медпункт	医疗所	и'ляо со
поликлиника	门诊部	мэнь'чжэнь'бу
больница	医院	и'юань
Вызовите, пожа-	请叫一下…	Цин цзяо и ся …

луйста…		
скорую помощь	急救	цзи'цзю
врача	医生	и'шэн
медсестру	护士	ху'ши
Я плохо себя чувствую	我 觉得 不舒服	Во цзюэ'дэ бу шу'фу
Я заболел(-а)	我 病了	Во бин лэ
Я простыл(-а)	我 感冒了	Во гань'мао лэ
У меня температура	我 发烧	Во фа'шао
Я хотел(-а) бы обратиться к…	我 想 让…给 我 看一下.	Во сян'жан…гэй во кань и ся
врачу	医生	и'шэн
невропатологу	神经病医师	шэнь'цзин бин и'ши
окулисту	眼科医生	янь'кэ и'шэн
педиатру	儿童医生	эр'тун и'шэн
стоматологу	牙科医生	якэ ишэн
терапевту	内科医生	нэй'кэ и'шэн
хирургу	外科医生	вай'кэ и'шэн

У врача

Что у вас болит?	你 哪儿 不 舒服?	Ни нар бу шу'фу?

У меня болит…	我…痛	Во …тун
голова	头	тоу
желудок	胃	вэй
печень	肝	гань
сердце	心	синь
У меня болит здесь	我在这儿痛	Во цзай чжэр тун
гипертония	高血压	гао сюэ’я
гипотония	低血压	ди сюэ’я
головокружение	眩晕	сюань’юнь
запор	便秘	бянь’ми
кашель	咳嗽	кэ’соу
понос	腹泻	фу’се
порок сердца	心脏病	синь цзан’бин
рвота	呕吐	оу’ту
ревматизм	风湿病	фэн’ши бин
сердцебиение	心悸	синь’цзи
слабость	虚弱无力	сюй’жо у’ли
спазм (мускулов)	痉挛	цзинь’луань

Части тела и основные органы

артерия	动脉	дун’май

бедро	大腿	да’туй
бровь	眉	мэй
вена	静脉	цзин’май
волосы	头发	тоу’фа
глаз	眼睛	янь’цзин
голова	头	тоу
горло	喉咙	хоу’лун
грудная клетка	胸廓	сюн’ко
грудь	胸部	сюн’бу
губа	嘴唇	цзуй’чунь
десна	牙床	я’чуан
живот	肚子	ду’цзы
затылок	后脑	хоу’нао
зуб	牙齿	я’чи
кожа	皮肤	пи’фу
колено	膝盖	си’гай
кость	骨	гу
кровь	血	сюэ
ладонь	手掌	шоу’чжан
легкое	肺	фэй
лицо	脸	лянь
лоб	额头	э’тоу
мышца	肌肉	цзи’жоу

нерв	神经	шэнь'цзин
нога	足	цзу
ноготь	指甲	чжи'цзя
нос	鼻子	би'цзы
палец	手指	шоу'чжи
позвоночник	脊椎	цзи'чжуй
печень	肝	гань
почки	肾	шэнь
ребро	肋骨	лэ'гу
рот	口	коу
рука	手	шоу
сердце	心	синь
спина	背	бэй
сустав	关节	гуань'цзе
ухо	耳	эр

Аптека

Где ближайшая аптека?	最近的药房在哪里？	Цзуй'цзинь дэ яо'фан цзай на'ли?
Дайте мне, пожалуйста, что-нибудь от…	请 给 我 治… 的药	Цин гэй во чжи … дэ яо
кашля	咳嗽的	кэ'соу дэ

насморка	伤风的	шан'фэн дэ
головной боли	头疼的	тоу'тэн дэ
расстройства желудка	腹泻的	фу'се дэ
простуды	感冒的	гань'мао дэ
Я хотел бы купить…	我 要 买…	Во яо май…
бинт	绷带	бэн'дай
йод	碘酒	дянь'цзю
пластырь	胶布	цзяо'бу
эти таблетки	这些药片	чжэ се яо'пянь
аспирин	阿斯匹林	а'сы'пи'лин
снотворное	安眠药	ань'мянь яо
Что это за лекарство?	这 是 什么 药？	Чжэ ши шэнь'мэ яо?

Географические названия

Азия	亚洲	Я'чжоу
Африка	非洲	Фэй'чжоу
Австралия	澳洲	Ао'чжоу
Аомынь (Макао)	澳门	Ао'мэнь
Америка (США)	美国	Мэй'го

Англия	英国	Ин'го
Аньхой (провин-ция)	安徽	Ань'хуй
Аргентина	阿根廷	А'гэнь'тин
Атлантический океан	大西洋	Да'си'ян
Байкал о.	贝加尔湖	Бэй'цзя'эр'ху
Балтийское море	波罗的海	Бо'ло'ди'хай
Бангкок	曼谷	Мань'гу
Беларусь	白俄罗斯	Бай'э'ло'сы
Берлин	柏林	Бо'линь
Бирма (Мьянма)	缅甸	Мянь'дянь
Болгария	保加利亚	Бао'цзя'ли'я
Владивосток	符拉迪沃斯托克 (海参崴)	Фу'ла'ди'во'сы'то'кэ (Хай'шэнь'вэй)
Волга р.	伏尔加河	Фу'эр'цзя'хэ
Вьетнам	越南	Юэ'нань
Германия	德国	Дэй'го
Гонконг (Сянган)	香港	Сян'ган
Греция	希腊	Си'ла
Гуанчжоу (г. Кантон)	广州	Гуан'чжоу
Гуандун (провинция)	广东	Гуан'дун

Гуйчжоу (провинция)	贵州	Гуй'чжоу
Дели	新德里	Синь Дэ'ли
Европа	欧洲	Оу'чжоу
Египет	埃及	Ай'цзи
Желтое море	黄海	Хуан'хай
Индия	印度	Инь'ду
Индийский океан	印度洋	Инь'ду'ян
Индонезия	印度尼西亚	Инь'ду'ни'си'я
Испания	西班牙	Си'бань'я
Италия	意大利	И'да'ли
Иркутск	伊尔库次克	И'эр'ку'цы'кэ
Китай	中国	Чжун'го
Корея (КНДР)	朝鲜	Чао'сянь
Корея	韩国	Хань'го
Куба	古巴	Гу'ба
Лаос	老挝	Лао'во
Лондон	伦敦	Лунь'дунь
Малайзия	马来西亚	Ма'лай'си'я
Мексика	墨西哥	Мо'си'гэ
Монголия	蒙古	Мэн'гу
Москва	莫斯科	Мо'сы'кэ

Норвегия	挪威	Но’вэй
Нью-Йорк	纽约	Ню’юэ
Пекин	北京	Бэй’цзин
Санкт-Петербург	圣彼得堡	Шэн’би’дэ’бао
Сингапур	新加坡	Синь’цзя’по
Сычуань (провинция)	四川	Сы’чуань
Таиланд	泰国	Тай’го
Тайвань о.	台湾	Тай’вань
Тихий океан	太平洋	Тай’пин’ян
Токио	东京	Дун’цзин
Франция	法国	Фа’го
Хуанхэ р.	黄河	Хуан’хэ
Шанхай	上海	Шан’хай
Южно-Китайское море	南海	Нань’хай
Янцзы р.	长江	Чан’цзян
Япония	日本	Жи’бэнь

Географические термины

водопад	瀑布	пу’бу
возвышенность	高地	гао’ди

волна	波浪	бо’лан
гора	山	шань
город	城市	чэн’ши
деревня	乡村	сян’цунь
долина	山谷	шань’гу
дорога	道路	дао’лу
залив	海湾	хай’вань
источник	泉源	цюань’юань
канал	运河	юнь’хэ
материк	大陆	да’лу
мель	浅滩	цянь’тань
море	海	хай
мыс	海角	хай’цзяо
озеро	湖	ху
остров	岛	дао
отлив	落潮	ло’чао
пещера	山洞	шань’дун
пляж	浴场	юй’чан
побережье	海岸	хай’ань
полуостров	半岛	бань’дао
приток	支流	чжи’лю
пролив	海峡	хай’ся
пропасть	深渊	шэнь’юань

река	河	хэ
столица	首都	шоу'ду
течение	水流	шуй'лю
улица	街	цзе
шоссе	公路	гун'лу

3 (三) ГОРОД, ЭКСКУРСИЯ ПО ГОРОДУ, ОРИЕНТИРОВАНИЕ, ТРАНСПОРТ

Экскурсия по городу

Я хотел(-а) (мы хотели) бы совершить экскурсию по городу	我(们) 想 游览 一下 城市	Во(мэнь) сян ю'лан и'ся чэн'ши
Нам нужен гид (со знанием русского языка)	我们 需要 (会 讲 俄语的) 导游	Во'мэнь сюй'яо (хуэй цзян э'юй дэ) дао'ю
Я хочу (мы хотим) осмотреть…	我(们) 想参观…	Во (мэнь) сян цань'гуань…
памятники архитектуры	建筑古迹	цзянь'чжу гу'цзи
старый (новый) центр города	古(新) 城 中心	гу(синь) чэн чжун'синь
достопримечательности города	名胜古迹	мин'шэн гу'цзи
дворец	宫殿	гун'дянь
Какие у вас есть экскурсионные маршруты?	你们 有 什么 游览路线?	Ни'мэнь ю шэнь'мэ ю'лань лу'сянь?

Сколько жителей в вашем городе?	你们的 城市 有多少 居民?	Ни'мэнь'дэ чэн'ши ю до'шао цзю'минь?
Как называется эта площадь (улица)?	这 个 广场(街) 叫 是什么?	Чжэ гэ гуан'чан (цзе) цзяо шэнь'мэ?
Что это?	这 是 什么?	Чжэ ши шэнь'мэ?
Что это за здание?	这 是 什么 建筑?	Чжэ ши шэнь'мэ цзянь'чжу?
Когда построено это здание?	这什么时代的建筑?	Чжэ ши шэнь'мэ ши'дай дэ цзянь'чжу?
эта крепость	这个堡垒	чжэ гэ бао'лэй
этот дворец	这个宫殿	чжэ гэ гун'дянь
этот храм	这个庙	чжэ гэ мяо
Кому этот памятник?	这是 谁的 纪念碑?	Чжэ ши шэй'дэ цзи'нянь бэй?

Ориентирование в городе

направление	方向	фан'сян
вверх	上	шан
вниз	下	ся
направо	向右	сян ю
налево	向左	сян цзо

(на) север	向北(边)	сян бэй (бянь)
(на) юг	向南(边)	сян нань (бянь)
(на) запад	向西(边)	сян си (бянь)
(на) восток	向东(边)	сян дун (бянь)
прямо	一直	и'чжи
Простите... я заблудился(-ась)	请问…我 迷路了	Цин вэнь ...во ми'лу лэ
Как пройти (проехать) к...?	去…怎么 走?	Цюй...цзэнь'мэ цзоу?
аптеке	药房	яо'фан
выставке	展览馆	чжань'лань гуань
гостинице	旅馆	люй'гуань
зоопарку	动物园	дун'у юань
институту	研究所	янь'цзю со
кинотеатру	电影院	дянь'ин юань
клубу	俱乐部	цзю'лэ'бу
магазину	商店	шан'дянь
музею	博物馆	бо'у'гуань
парку	公园	гун'юань
площади	广场	гуан'чан
поликлинике	门诊部	мэнь'чжэнь бу
почте	邮局	ю'цзюй
ресторану	饭店	фань'дянь

рынку	市场	ши'чан
стадиону	运动场	юнь'дун чан
театру	戏院	си'юань
улице	街	се
университету	大学	да'сюэ
Где ближайшая …?	最近的…在哪儿?	Цуй цзинь …цзай нар?
остановка автобуса	公共汽车 站	гун'гун ци'чэ чжан
остановка трамвая	电车站	дянь чэ чжан
Где находится стоянка такси?	出租 车站 在哪儿?	Чу'цзу чэ чжан цзай нар?
Какая это остановка?	这是 什么 车站?	Чжэ ши шэнь'мэ чэ'чжан?
На какой остановке?	在哪个 车站?	Цзай на гэ чэ чжан?
Где находится…?	…在哪儿?	…цзай нар?
Напишите, пожалуйста, адрес	请 写一下 地址	Цин се и ся ди'чжи

Транспорт

транспорт	运输	юнь'шу

автомобиль	汽车	ци'чэ
автобус	公共汽车	гун'гун'ци'чэ
велосипед	自行车	цзы'син'чэ
грузовик	卡车	ка'чэ
корабль	船	чуань
метро	地铁	ди'те
Где находится ближайшая станция метро?	最近的 地铁站 在哪儿?	Цзуй цзинь'дэ ди'те чжан цзай нар?
Где вход в метро?	地铁的 入口 在哪儿?	Ди'те дэ жу'коу цзай нар?
Сколько стоит проезд в метро?	地铁 票 多少钱?	Ди'те пяо до'шао цянь?
Где нужно сделать пересадку?	在哪儿 换车?	Цзай нар хуань чэ?
Когда открывается (закрывается) метро?	什么 时候 地铁 开(关) 门?	Шэньмэ ши'хоу ди'те кай (гуань) мэнь?
троллейбус	无轨电车	у'гуй дянь'чэ
такси	出租车	чу'цзу'чэ
Свободно?	是空车吗?	Ши кун чэ ма?
Пожалуйста, мне в (к)…	请 送 我 去(到) …	Цин сун во цюй (дао)…
Остановитесь здесь	停 在这儿	Тин цзай чжэр

Подождите меня, я сейчас вернусь	等一下， 我马上回来	Дэн и ся, во ма'шан хуэй лай
Сколько с меня?	我该付 多少钱?	Во гай фу до'шао цянь?

4 (四) ЗНАКОМСТВО

Встреча, знакомство, приветствия

встреча / свидание	约会	юэ'хуй
знакомство	结交, 相识	цзе'цзяо, сян'ши
приветствие	贺词	хэ'цы
поздравление	祝贺	чжу'хэ
Доброе утро!	早上好!	Цзао'шан хао!
Добрый день!	午安!	У ань!
Добрый вечер!	晚上好!	Вань'шан хао!
Привет!	你好!	Ни хао!
Добро пожаловать!	欢迎你!	Хуань'ин ни!
Госпожа!	小姐!	Сяо'цзе!
Господин!	先生!	Сянь'шэн!
Товарищ!	同志!	Тун'чжи!
Как твоя (Ваша) фамилия?	你(您)贵姓?	Ни (нинь) гуй'син?
Моя фамилия…	我姓…	Во син…
Как тебя (Вас) зовут?	你(您) 叫 什么名字?	Ни (нинь) цзяо шэнь'мэ мин'цзы?

Меня зовут…	我的名字是…	Во'дэ мин'цзы ши….
Рад с Вами познакомиться	认识 您 我很高兴	Жэнь'ши Нинь во хэнь гао'син

Национальность, язык

Из какой Вы страны?	您 哪 国人?	Нинь на го жэнь?
из России	俄罗斯	э'ло'сы
Из какого Вы города?	您来自哪个城市?	Нинь лай цзы на'гэ чэн'ши?
из Москвы	莫斯科(的)	мо'сы'кэ (дэ)
из Санкт-Петербурга	圣彼得堡 (的)	шэн'би'дэ'бао (дэ)
Говорите ли Вы…?	您 会 说…吗?	Нинь хуэй шо … ма?
по-китайски	汉语	хань'юй
по-русски	俄语	э'юй
по-английски	英语	ин'юй
по-французски	法语	фа'юй
по-немецки	德语	дэ'юй
Да, я говорю	是，我会	Ши, во хуй

Нет, я не говорю	不，我不会	Бу, во бу хуй
Вы понимаете?	您懂不懂?	Нинь дун бу дун?
Я (не) понимаю	我 (不)懂 (不)明白	Во (бу) дун (бу) мин'бай
Как это называется?	这是什么?	Чжэ ши шэнь'мэ?
Переведите это слово (эту фразу)	请翻译这个词 (这个句子)	Цин фань' и чжэ гэ цы (чжэ гэ цзюй'цзы)
Спасибо	谢谢	Се'се
Я понимаю	我明白	Во мин'бай
Я хотел (-а) бы изучить ваш язык	我想学习 汉语	Во сян сюэ'си хань'юй

Пожелания

Желаю(-ем) тебе (вам)…	祝你(们)	Чжу ни (мэнь)
счастья	幸福	син'фу
успехов	成功	чэн'гун
крепкого здоровья	身体健康	шэнь'ти цзянь'кан
Поздравляю Вас с Днем рождения	祝你生日快乐	Чжу ни шэн'жи куай'лэ

Разрешите поднять тост за …	我提议为…干杯	Во ти и вэй… гань'бэй
Ваше здоровье	你的身体健康	ни'дэ шэнь'ти цзянь'кан
взаимопонимание	互相理解	ху'сян ли'цзе
за наш успех	我们的成功	во'мэнь'дэ чэн'гун
за мир и дружбу	和平和友谊	хэ'пин хэ ю'и

Прощание

До свидания!	再见!	Цзай'тянь!
До вечера!	晚上见!	Вань'шан цзянь!
До завтра!	明天见!	Мин'тянь цзянь!
До скорого!	回头见!	Хуй'тоу цзянь!
Пока!	再见!	Цзай'цзянь!
Когда (где) мы встретимся?	我们 (在 哪里) 什么时候 见面?	Во'мэнь (цзай нали) шэнь'мэ ши'хоу цзянь'мянь?
Мы встретимся (скоро) в…	我们 (很快) 在 …见面	Во'мэнь (хэнь куай) цзай … цзянь'мянь
Прощайте!	再见	Цзай'цзянь!
Я скоро (сейчас же) вернусь	我 (很快) 回来	Во (хэнь'куай) хуй'лай

Передайте привет…	向…问好	Сян … вэнь'хао
Удачи! (Больших успехов!)	祝 你 成功 !	Чжу ни чэн'гун!
Всего хорошего!	一切 顺利 !	И це шунь'ли!
Счастливого пути!	一路 平安 !	И лу пин'ань!

5 (五) ОБЩЕНИЕ, ВОЗРАСТ, СЕМЬЯ, ПРОСЬБА, РАЗРЕШЕНИЕ, БЛАГОДАРНОСТЬ, ИЗВИНЕНИЕ, СОМНЕНИЕ, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ, СОЖАЛЕНИЕ, РАДОСТЬ

Возраст, семья

Сколько Вам лет?	您几岁?	Нинь цзи суй?
Мне 20 лет	我二十岁	Во эр'ши суй
Где Вы родились?	您在哪里生出?	Нинь цзай на'ли чу'шэн?
Когда Вы родились?	您是什么时候生出的?	Нинь ши шэнь'мэ ши'хоу чу'шэн'дэ?
Я родился (-ась)…	我在…出生	Во цзай … чу'шэн
в России	在俄国	цзай Э'го
в городе	在城市	цзай чэн'ши
в деревне	在乡村	цзай сян'цунь
Вы женаты (замужем)	您结婚了吗?	Ни цзе'хунь лэ ма?

Я замужем (женат)	我结婚了	Во цзе'хунь
Я холост (незамужем)	没结婚(我单身)	Мэй цзе'хунь (во дань'шэнь)
Есть ли у Вас молодой человек (девушка)?	你有男(女)朋友吗?	Ни ю нань (нюй) пэн'ю ма?
У меня есть молодой человек (девушка)	我有男(女)朋友	Во ю нань (нюй) пэн'ю
У Вас большая семья?	你的家里人多吗?	Ни'дэ цзя'ли жэнь до ма?
В нашей семье… человек	我的家有…口人	Водэ цзя ю … коу'жэнь
У Вас есть дети?	你有孩子吗?	Ни ю хай'цзы ма?
У меня нет	我没有	Во мэй ю
У меня есть…	我有…	Во ю…
сын	儿子	эр'цзы
дочь	女儿	нюй'эр
муж	丈夫	чжан'фу
жена	妻子	ци'цзы
мать	母亲	му'цинь
отец	父亲	фу'цинь
сестра (старшая / младшая)	姐姐/妹妹	цзе'цзе / мэй'мэй
брат (старший / младший)	哥哥/弟弟	гэ'гэ / ди'ди

бабушка (со стороны отца / матери)	奶奶/姥姥	най'най / лао'лао
дедушка (со стороны отца/матери)	爷爷/姥爷	е'е / лао'е
родители	父母	фу'му
родственники	亲戚	цинь'ци

Просьба, разрешение

…пожалуйста	请…	цин …
Возьмите	拿	На
Войдите	进来	Цзинь лай
Верните	还	Хуань
Говорите медленнее	说慢点	Шо мань дянь
Дайте (мне)	给(我)	Гэй (во)
Закройте	关	Гуань
Напишите	写一下	Се и ся
Откройте	开	Кай
Переведите	翻译	Фань'и
Передайте	转交给	Чжуань цзяо гэй
Повторите	再说一次	Цзай шо и цы

Подождите	等一会儿	Дэн и хуэйр
Позвоните	打电话	Да дянь'хуа
Позовите	叫 (找)	Цзяо (Чжао)
Помогите	帮助	Бан'чжу
Послушайте	听	Тин
Посмотрите	看	Кань
Посоветуйте	建议	Цзянь'и
Поставьте	放	Фан
Принесите	带来	Дай лай
Проводите	送	Сун
Прочтите	念(看)	Нянь (Кань)
Разбудите	叫醒	Цзяо'син
Разменяйте	换	Хуань
Садитесь	坐	Цзо
Сделайте	做	Цзо
Скажите, пожалуйста, …	请说，…	Цин вэнь, …
Можно?	行不行?	Син бу син?
Дайте мне, пожалуйста…	请给我…	Цин гэй во…
Ваш телефон	您的电话号码	ни дэ дянь'хуа хао'ма
Ваш адрес	您的地址	ни дэ ди'чжи

Благодарность

Спасибо за…	谢谢…	Се'се…
все	您做的一切	нинь цзо'дэ и це
помощь	您的帮忙	нинь'дэ бан'ман
совет	您的建议	нинь'дэ цзянь'и
приглашение	邀请	яо'цин
Вы очень любезны	您太客气了	Нинь тай кэ'ци лэ
Я очень признателен	非常 感谢	Фэй'чан гань'се
Не за что	没关系	Мэй гуань'си
Не стоит	不客气	Бу кэ'ци

Извинение

Простите!	请原谅!	Цин юань'лян!
Пустяки	没关系	Мэй гуань'си
Это не Ваша вина	这不是您的错	Чжэ бу ши нинь'дэ цуо
Простите…	对不起…	Дуй'бу'ци …
меня за опоздание	我来晚了	во лай вань лэ
что я не пришел	我没来	во мэй лай

что я Вас перебиваю	我打断了您	во да'дуань лэ нинь
что я отрываю Вас от дел	我耽误您做事	во дань'у нинь цзо'ши

Сомнение

Сомневаюсь	我怀疑	Во хуай'и
Не уверен	我不确信	Во бу цюэ'синь
Не могу обещать	不能保证	Бу нэн бао'чжэн
Пожалуй	可能	Кэ'нэн
Это зависит от..	取决于…	Цюй'цзюэ юй…
Вряд ли	大概不	Да'гай бу
Вы уверены?	您确信吗?	Нинь цюэ'синь ма?
Это точно?	确定吗?	Цюэ'дин ма?
Невероятно	不可思议	Бу кэ сы'и

Предупреждение

Внимание!	注意!	Чжу'и!
Осторожно!	小心!	Сяо'синь!
Будьте осторожны!	请留神!	Цин лю'шэнь!
Не забудьте!	请别忘记!	Цин бе ван'цзи!

Сожаление

Очень жаль	太可惜了	Тай кэ'си лэ
Как жаль!	真遗憾!	Чжэнь и'хань!
Не знаю, как Вас утешить	我很同情你	Во хэнь тун'цин ни
Какая неприятность!	很不痛快!	Хэнь бу тун'куай!

Радость

Очень хорошо!	很好!	Хэнь хао!
Прекрасно!	真棒!	Чжэнь бан!
Великолепно!	出色的!	Чу'сэ'дэ!
Какая удача!	很顺利!	Хэнь шунь'ли!
Мне очень нравится…	我很喜欢…	Во хэнь си'хуань…
Именно это я и хотел!	这就是我要的!	Чжэ цзю ши во яо'дэ!

6 (六) ПИЩА, РЕСТОРАН, ПРОДУКТЫ ПИТАНИЯ, ТАБАЧНЫЕ ИЗДЕЛИЯ

Еда, ресторан, продукты питания

Вы проголодались?	你饿了吗?	Ни э лэ ма?
Вы хотите пить?	你渴了吗?	Ни кэ лэ ма?
Я хочу есть (пить)	我饿(渴)了	Во э (кэ) лэ
Мне (нам) бы хотелось…	我(们) 想…	Во (мэнь) сян …
позавтракать	吃早饭	чи цзао'фань
пообедать	吃午饭	чи уфань
поужинать	吃晚饭	чи вань'фан
перекусить	稍微吃一点	шао'вэй чи дянь
Скажите, пожалуйста, где можно быстро перекусить?	请问, 在哪儿能 很快吃上饭?	Цин вэнь цзай нар нэн хэнь куай чи шан'фань?
Порекомендуйте хороший ресторан	请 给 我们 推荐 一家 好饭店	Цин гэй во'мэнь туй'цзянь и'цзя

(не дорогой)	(不太贵的)	хао'дэ фань'дянь (бу тай гуй'дэ)
Пообедаем в ресторане	我们 去 饭店 吃午饭	Во'мэнь цюй фань'дянь чи у'фань
Нам нужен столик на двоих (троих, четверых)	我们 要个 双人 的 (三人的, 四人的)餐桌	Во'мэнь яо'гэ шуан жэнь'дэ (сань жэнь'дэ, сы жэнь'дэ) цань'чжо
Можно ли заказать столик на сегодня на вечер на… человек?	我们 能 今天 晚上 为…人订 个 餐桌 吗？	Во'мэнь нэн цзин'тянь вань'шан вэй …жэнь дин гэ цань'чжо ма?
завтрак	早饭	цзао'фань
завтракать	吃早饭	чи цзао'фань
обед	午饭	у'фань
обедать	吃午饭	чи у'фань
ужин	晚饭	вань'фань
ужинать	吃晚饭	чи вань'фань
ресторан	饭店	фаньдянь
столовая	食堂	ши'тан
кафе	咖啡馆	ка'фэй гуань
бар	酒吧	цзю'ба
блюдо (посуда)	盘子	пан'цзы
палочки	筷子	куай'цзы

рюмка	高脚杯	гао'цзяо бэй
салфетка	餐巾	цань'цзинь
скатерть	桌布	чжо'бу
солонка	盐碟	янь'де
стакан	杯子	бэй'цзы
тарелка	盘子	пан'цзы
фужер	大高脚杯	да'гао'цзяо бэй
чайник *(для заваривания чая)*	茶壶	ча'ху
чашка	碗 (杯)	вань (бэй)
Замените, пожалуйста…	请 换一下…	Цин хуань и ся…
Счет, пожалуйста	请 结账	Цин гэй чжан
Разрешите посмотреть счет	请 给 我 看 一 下 账单	Цин гэй во кань и'ся чжан'дань
Что возьмем на закуску?	我们点什么冷菜?	Во'мэнь дянь шэнь'мэ лэн'цай?
Мне то же самое	同样	Тун'ян
Передайте, пожалуйста…	请 递 给 我…	Цин ди гэй во…
соль	盐	янь
перец	辣椒	ла'цзяо
горчицу	芥末	цзе'мо

соевый соус	酱油	цзян'ю
Не хотите ли попробовать…?	您 想 尝尝… 吗?	Нинь сян чан'чан … ма?
Я не умею есть палочками	我 不会 用 筷子	Во бу хуй юн куай'цзы
Меню, пожалуйста	请 拿菜单 来	Цин на цай'дань лай
Приятного аппетита!	祝 你 胃口 好!	Чжу ни вэй'коу хао!
Спасибо за угощение	谢谢 款待	Се'се куань'дай
Очень вкусно	很好吃	Хэнь хао'чи
Я хочу выпить (немного)…	我想喝(一杯)…	Во сян хэ (и бэй)…
вина…	…葡萄酒	…пу'тао цзю
белого	白	бай
красного	红	хун
полусухого	半干的	бань'гань'дэ
сухого	纯干的	чунь'гань'дэ
виски	威士忌	вэй'ши'цзи
водки	伏特加	фу'тэ'цзя
бай цзю (китайской водки)	白酒	бай'цзю
кока-колы	可口可乐	кэ'коу'кэ'лэ
коньяка	白兰地	бай'лань'ди
кофе	咖啡	ка'фэй

с молоком	加牛奶	цзя ню'най
с сахаром	加糖	цзя тан
ликера	蜜酒 / 甜酒	ми'цзю / тянь'цзю
минеральной воды	矿泉水	куан'цюань шуй
пепси-колы	百事可乐	бай'ши'кэ'лэ
пива	啤酒	пи'цзю
содовой	苏打水	су'да шуй
спрайта	雪碧	сюэ'би
фанты	芬达	фэнь'да
шампанского	香槟酒	сян'бинь'цзю
чая …	茶…	ча
зеленого	绿茶	люй'ча
с жасмином	茉莉花茶	мо'ли'хуа ча
черного	红茶	хун ча
молока	牛奶	ню'най
сока	果汁	го'чжи
абрикос	杏	син
ананас	菠萝	бо'ло
апельсин	橙子	чэн'цзы
арбуз	西瓜	си'гуа
банан	香蕉	сян'цзяо
булочка	面包	мянь'бао
ветчина	火腿	хо'туй

виноград	葡萄	пу'тао
вишни	樱桃	ин'тао
гранат	石榴	ши'лю
грейпфрут	葡萄柚	пу'тао'ю
груша	梨	ли
дыня	香瓜	сян'гуа
картофель	土豆	ту'доу
клубника	草莓	цао'мэй
колбаса	香肠	сян'чан
кондитерские изделия	点心	дянь'синь
конфеты	糖果	тан'го
кофе	咖啡	ка'фэй
курица	鸡	цзи'жоу
лимон	柠檬	нин'мэн
лосось	鲑鱼	гуй'юй
лук	洋葱	ян'цун
манго	香肠	ман'го
мандарин	桔子	цзюй'цзы
малина	树莓	шу'мэй
маслины	齐墩果	ци'дунь'го
масло	油	ю
майонез	沙拉酱	ша'ла'цзян

сливочное масло	黄油	хуан'ю
молоко	牛奶	ню'най
мороженое	冰淇淋	бин'ци'лин
овощи	蔬菜	шу'цай
огурец	黄瓜	хуан'гуа
грецкие орехи	胡桃	ху'тао
арахис	落花生	ло'хуа'шэн
перец острый сладкий	 辣椒 甜椒	 ла'цзяо тянь'цзяо
персик	桃	тао
печенье	饼干	бин'гань
пиво	啤酒	пи'цзю
помидоры	西红柿	си'хун'ши
салат (зеленый)	莴苣	во'цзюй
сахар	糖	тан
сельдь	鲱鱼	фэй'юй
слива	李子	ли'цзы
сливки	乳皮	жу'пи
соль	食盐	ши'янь
сосиски	小灌肠	сяо гуань'чан
соевый творог	豆腐	доу'фу
соевый соус	酱油	цзян'ю

специи	香料	сян'ляо
сыр	干酪	гань'лао
треска	鳕鱼	сюэ'юй
утка	鸭子	я'цзы
фрукты	水果	шуй'го
хлеб	面包	мянь'бао
чай	茶	ча
шоколад	巧克力	цяо'кэ'ли
яблоки	苹果	пин'го
ягоды	浆果	цзян'го
яйцо	蛋	дань
сигары	雪茄	сюэ'це
трубочный табак	烟斗中的烟丝	янь'доу чжун'дэ янь'сы
Дайте мне…	请给我…	Цин гэй'во …
зажигалку	打火机	да'хо'цзи
коробку спичек	火柴盒	хо'чай'хэ
пачку сигарет	一包烟	и бао янь
трубку	烟斗	янь'доу
мундштук	烟嘴	янь'цзуй
пепельницу	灰缸	хуй'ган

7(七) РАБОТА

Профессия, работа

Какая у Вас профессия?	您做什么工作?	Нинь цзо шэнь'мэ гун'цзо?
Я…	我是…	Во ши…
студент (-ка)	学生	сюэ'шэн
служащий	职员	чжи'юань
домашняя хозяйка	家庭妇女	цзя'тин фу'нюй
пенсионер	退休人员	туй'сю жэнь'юань
научный работник	科学工作者	кэ'сюэ гун'цзо'чжэ
актер (актриса)	演员(女演员)	янь'юань (нюй янь'юань)
военный	军人	цзюнь'жэнь
врач	医生	и'шэн
географ	地理学家	ди'ли'сюэ цзя
геолог	地质学家	ди'чжи'сюэ цзя
дипломат	外交官	вай'цзяо'гуань

журналист	记者	цзи'чжэ (4/3)
инженер	工程师	гун'чэ'нши
историк	历史学家	ли'ши'сюэ цзя
музыкант	音乐家	инь'юэ цзя
писатель	作家	цзо'цзя
предприниматель	企业家	ци'е цзя
преподаватель	老师	лао'ши
психолог	心理学家	синь'ли'сюэ цзя
режиссер	导演	дао'янь
художник	艺术家	и'шу'цзя
экономист	经济学家	цзин'ци сюэ'цзя
юрист	法律家	фа'люй цзя
шофер	司机	сы'цзи
бизнесмен	商人	шан'жэнь
менеджер / управляющий	经理	цзин'ли
директор	总经理	цзун'цзин'ли
повар	厨师	чу'ши
продавец / торговец	卖主	май'чжу
секретарь	秘书	ми'шу
спортсмен	运动员	юнь'дун'юань
тренер	教练	цзяо'лянь
мастер	师傅	ши'фу

переводчик	翻译	фань'и
Где Вы работаете?	您在哪儿工作?	Нинь цзай нар цзо гун?
Я работаю...	我在…工作	Во цзай … гун'цзо
в учреждении	机关	цзи'гуань
Сколько Вы зарабатываете в месяц	您的月工资是多少?	Нинь'дэ юэ гун'цзы ши до'шао?
Зарабатываю...	我的月工资是…	Во'дэ юэ гун'цзы ши…
рублей (юаней / долларов) в месяц	卢布 (人民币/美元)	лу'бу (жэнь'минь'би / мэй юань)

Бизнес и экономическая лексика

аванс	预付	юй'фу
агентство	通讯社	дун'сюнь'шэ
аккредитив	信用证券	синь'юн'чжэн'цюань
акция	股份	гу'фэнь
аренда	租借	цзу'цзе
арендатор	租户	цзу'ху
ассортимент	种类	чжун'лэй
баланс	差额	ча'э
безвозмездный	无报酬的	у'бао'чоу'дэ

беспошлинный	无税的	у'шуй'дэ
бизнес	生意	шэн'и
бизнесмен	商人	шан'жэнь
биржа	交易 所	цзяо'и со
брать в аренду	承租	чэн'цзу
бюджет	预算	юй'суань
валюта	外币	вай'би
взимать пошлину	征税	чжэн'шуй
виза	签证	цянь'чжэн
вкладывать	存款	цунь'куань
вкладчик	存款 人	цунь'куань жэнь
возмещать	赔偿	пэй'чан
возрастать	提高	ти'гао
выгода	利益	ли'и
выгодный	有利的	ю'ли'дэ
гендиректор	总经理	цзун цзин'ли
дилер	零售商	лин'шоу'шан
договор	合同	хэ'тун
заём	借债	цзе'чжай
заказ	预定	юй'дин
инвестиции	投资	тоу'цзы
инвестор	投资者	тоу'цзы'чжэ
капитал	资本	цзы'бэнь

качество	质量	чжи'лян
количество	数量	шу'лян
компенсировать	补偿	бу'чан
компромисс	妥协	то'се
конвертируемость	兑换率	дуй'хуань'люй
конкурент	竞争者	цзин'чжэн'чжэ
кредит	贷款	дай'куань
кредитоспособный	信用的	синь'юн'дэ
кредитная карта	信用卡	синь'юн'ка
лицензия	许可	сюй'кэ
менеджер	经理	цзин'ли
наличные деньги	现金	сянь'цзинь
налог	税	шуй
нотаризация	公证	Гун'чжэн
наносить (кому / чему-либо) ущерб	使…受到损失	ши … шоу'дао сунь'ши
облигация	债券	чжай'цюань
оборудование	设备	шэ'бей
объем продаж	销售量	сяо'шоу'лян
олигарх	财阀	цай'фа
оплата	付款	фу'куань
отправлять	寄	цзи
оценка	评定	пин'дин

партия	一批	и'пи
партнер	对手	дуй'шоу
переговоры	谈判	тань'пань
покупатель	买主	май'чжу
посредник	调停	тяо'тин
поставка	供售	унн'шоу
поступление (на рынок, в операцию)	投产	тоу'чан
потребитель	消费者	сяо'фэй чжэ
прибыль	利润	ли'жунь
продавец / поставщик	商人	шан'жэнь
продукция	产品	чань'пинь
проект	方案	фан'ань
процент (ставка)	比率	би'люй
процент (доход)	利息	ли'си
производитель	生产者	шэн'чань'чжэ
расширять	扩大	ко'да
реклама	广告	гуан'гао
риск	风险	фэн'сянь
рынок	市场	ши'чан
рыночная цена	市场价格	ши'чан цзя'гэ
себестоимость	成本	чэн'бэнь

сертификат	证书	чжэн'шу
скидка	打折	да'чжэ
снижение стоимости	减价	цзянь'цзя
сокращать	减少	цзянь'шао
спрос	需求	сюй'цю
субсидия	资助	цзы'чжу
сумма	总额	цзун'э
стандарт	标准	бяо'чжун
страхование	保险	бао'сянь
торговая марка	商标	шан'бяо
торговый маршрут	商路	шан'лу
убыток	亏损	куй'сунь
условие	条件	тяо'цзянь
финансы	财政	цай'чжэн
фирма	公司	гун'сы
фонд	基金	цзи'цзинь
чистый доход	净盈利	цзин ин'ли
цена	价格	цзя'гэ
ярмарка	集市	цзи'ши
Подписать договор	签合同	Цянь хэтун
С…заключить сделку	跟…成交	Гэнь… чэн'цзяо

Разорвать контракт (соглашение)	撕毁签合 (协议)	Сы'хуй хэ'тун (се'и)
Обдумать (проект)…	考虑(方案)…	Као'лю (фан'ань)…
Одобрить (условия)…	赞成(条件)…	Цзан'чэн (тяо'цзянь)…
Отклонить (предложение)…	拒绝(建议)…	Цзю'цзюэ (цзянь'и)…

8(八) ДОСУГ

Кино, театр

Я хочу пойти вечером в кино	今天 晚上 我 想 去 看电影	Цзинь'тянь вань'шан во сян цюй кань дянь'ин
театр	戏剧	си'цзюй
кинотеатр	电影院	дянь'ин'юань
Когда начинается сеанс (спектакль)?	什么时候 开演 ?	Шэнь'мэ ши'хоу кай янь?
Где можно купить билеты?	哪里 可以 买 票?	На'ли кэ'и май пяо?
Сколько стоит один билет?	一 张 票 多少 钱?	И чжан пяо до'шао цянь?
Дайте мне один (два, три, четыре) билет	我 要一 (两，三，四) 张票	Во яо и (лян, сань, сы) чжан пяо
Мне нужен…	我要…	Во яо…

билет в партер	池坐票	чи'цзо пяо
билет в ложу	包厢票	бао'сян пяо
Когда заканчивается фильм (спектакль)?	什么时候 结束 电影(演出)?	Шэнь'мэ ши'хоу цзе'шу дянь'ин (янь'чу)?
Будет ли антракт?	有 幕间 休息 吗?	Ю му'цзянь сю'си ма?
Кто режиссер?	谁 是 导演?	Шэй ши дао'янь?
Вам понравился этот фильм (спектакль)?	你 喜欢 这 部 影片 (这个剧) 吗?	Ни си'хуань чжэ бу ин'пянь (чжэ гэ цзюй) ма?
Мне (не) понравился этот фильм (спектакль)	我 不 喜欢 这 部 影片 (这个剧)	Во бу си'хуань чжэ бу ин'пянь (чжэ гэ цзюй)
цирк	马戏团	ма'си'туань
концерт	音乐会	инь'юэ'хуй
Я хотел бы пойти…	我想去…	Во сян цюй…
послушать оперу (Пекинскую оперу) посмотреть балет	听歌剧 (京剧) 看芭蕾舞	тин гэ'цзюй (цзин'цзюй) кань ба'лэй'у
Пойти на концерт	去听音乐	Цюй тин инь'юэ
классический	经典音乐	цзин'дянь инь'юэ

джазовый	爵士乐	цзюэ'ши юэ
эстрадный	轻音乐	цин инь'юэ
Мне нравятся…	我 喜欢…	Во си'хуань…
народные танцы	民间舞蹈	минь'цзянь у'дао
народные песни	民间歌曲	минь'цзянь гэ'цюй
Что в программе?	今天 有什么节目?	Цзинь'тянь ю шэн'мэ цзе'му?
Кто …?	谁…?	Шэй…?
играет на пианино	弹 钢琴	тань ган'цинь
играет на гитаре	弹 吉它	тань цзи'та
играет на скрипке	拉 小提琴	ла сяо ти'цинь
ансамбль	歌舞团	гэ'у'туань
дирижер	指挥者	чжи'хуй чжэ
композитор	作曲家	цзо'цюй цзя
музыкант	音乐家	инь'юэ цзя
оркестр	乐队	юэ'дуй
песня	歌曲	гэ'цюй
пианист(-ка)	钢琴家	ган'цинь шоу
скрипач(-ка)	提琴手	тицинь шоу
соло (певческое)	独奏 独唱	ду'цзоу ду'чан
хор	合唱团	хэ'чан'туань

музей	博物馆	бо'у'гуань
галерея	画廊	хуа'лан
Я хотел(-а) бы (мы хотели бы) посетить …	我(们) 想 去 看…	Во (мэнь) сян цюй кань…
исторический музей	历史 博物馆	ли'ши бо'у'гуань
заповедник	重点保护	чжун'дянь бао'ху
литературный музей	文学 博物馆	вэнь'сюэ бо'у'гуань
музей изобразительных искусств	造型艺术 博物馆	цзао'син и'шу бо'у'гуань
мемориальный музей	纪念馆	Цзи'нянь'гуань
музей прикладного искусства	实用艺术 博物馆	ши'юн и'шу бо'у'гуань
Где можно купить…?	在 哪儿 可以 买到…?	Цзай нар кэ'и май дао…?
каталог экспонатов	展品目录	чжань'пинь му'лу
путеводитель по музею	博物馆 导游图	бо'у'гуань дао'ю'ту
Где зал…?	…厅 在哪儿?	…тин цзай нар?
импрессионистов	印象派	ин'сян'пай
миниатюр	小型精细画	сяо'син цзин'си хуа

фресок	壁画	би'хуа
графики	线条画	сянь'тяо хуа
мозаики	马赛克画	ма'сай'кэ хуа
скульптуры	雕塑	дяо'су (1/4)
парк	公园	гун'юань
зоопарк	动物园	дун'у'юань
Как пройти (проехать) в парк?	去 公园 怎么 走?	Цюй гун'юань цзэнь'мэ цзоу?
В парке есть …?	在 公园 有… 吗?	Цзай гун'юань ю…ма?
озеро	湖	ху
оранжерея	温室	вэнь'ши
фонтан	喷水池	пэнь'шуй чи
кафе	咖啡馆	ка'фэй'гуань
В этом парке много птиц	这 公园 鸟 很 多	Чжэ гун'юань няо хэнь до
Как проехать в зоопарк?	去 动物园 怎么走?	Цюй дун'у'юань цзэнь'мэ цзоу?
Когда работает зоопарк?	动物园 几点 工作?	Дун'у'юань цзи дянь гун'цзо?
Сколько стоит (детский) билет?	(儿童) 票 多少钱?	(Эр'тун) пяо до'шао цянь?

Как пройти…?	去… 怎么走?	Цюй…цзэнь'мэ цзоу?
Где можно увидеть …?	我们 在哪儿 能看见…?	Во'мэнь цзай нар нэн кань'цзянь…?
змей	蛇	шэ
обезьян	猴子	хоу'цзы
панду	熊猫	сюн'мао
птиц	鸟	няо
слона	大象	да'сян
тигра	老虎	лао'ху
насекомых	昆虫	кунь'чун
рыб	鱼	юй

Хобби

хобби	爱好	ай'хао
Я интересуюсь…	我对…感兴趣	Во дуй … гань син'цюй
Моё хобби — это…	我的爱好 是…	Во'дэ ай'хао ши …
фотография	照相	чжао'сян
рыбная ловля	钓鱼	дяо'юй

охота	打猎	да'ле
туризм	旅行	лю'син
Какое ваше любимое занятие?	您的爱好 是什么?	Нинь'дэ ай'хао ши шэнь'мэ?
Я люблю …	我喜欢…	Во си'хуань…
путешествовать	旅行	лю'син
читать	看书	кань'шу
ходить на лыжах	滑雪	хуа'сюэ
Я коллекционирую…	我 收集…	Во шоу'цзи…
монеты	钱币	цянь'би
открытки	明信片	мин'синь пянь
значки	徽章	хуй'чжан
марки	邮票	ю'пяо
авторучки	钢笔	ган'би
Как называется эта игра?	这 是什么 游戏 ?	Чжэ ши шэнь'мэ ю'си?
Вы любите музыку?	你 喜欢 音乐 吗?	Ни си'хуань инь'юэ ма?
Какую музыку вы любите?	您 喜欢 什么 音乐?	Нинь си'хуань шэнь'мэ инь'юэ?
Я люблю…	我 喜欢…	Во си'хуань…

классическую музыку	经典(的)音乐	цзин'дянь (дэ) инь'юэ
современную	现代音乐	сянь'дай инь'юэ
джаз	爵士乐	цзюэ'ши юэ
популярную	流行音乐	лю'син инь'юэ
рок	摇滚音乐	яо'гунь инь'юэ

ПРИЛОЖЕНИЕ

Таблица соответствия универсальной китайской транскрипции (pinyin) русской системе Палладия

A

a — а ai — ай an — ань ang — ан

ao — ао

B

ba — ба bai — бай ban — бань bang — бан

bao — бао bei — бэй ben — бэнь beng — бэн

bi — би bian — бянь biao — бяо bie — бе

bin — бинь bing — бин bo — бо bu — бу

C

ca — ца cai — цай can — цань cang — цан

cao — цао ce — цэ cen — цэнь ceng — цэн

ci — цы cong — цун cou — цоу cu — цу

cuan — цуань cui — цуй cun — цунь cuo — цо

CH

cha — ча chai — чай chan — чань chang — чан

chao — чао che — чэ chen — чэнь cheng — чэн

chi — чи chong — чун chou — чоу chu — чу

chuai — чуай chuan — чуань chuang — чуан chui — чуй

chun — чунь chuo — чуо

D

da — да dai — дай dan — дань dang — дан

dao — дао de — дэ dei — дэй deng — дэн

di — ди dia — дя dian — дянь diao — дяо

die — де ding — дин diu — дю dong — дун

dou — доу du — ду duan — дуань dui — дуй

dun — дунь duo — дуо

E

e — э ei — эй en — энь eng — эн

er — эр

F

fa — фа fan — фань fang — фан fei — фэй

fen — фэнь feng — фэн fo — фо fou — фоу

(фын)

fu — фу

G

ga — га	gai — гай	gan — гань	gang — ган
gao — гао	ge — гэ	gei — гэй	gen — гэнь
geng — гэн	gong — гун	gou — гоу	gu — гу
gua — гуа	guai — гуай	guan — гуань	guang — гуан
gui — гуй	gun — гунь	guo — го	

H

ha — ха	hai — хай	han — хань	hang — хан
hao — хао	he — хэ	hei — хэй	hen — хэнь
heng — хэн	hong — хун	hou — хоу	hu — ху
hua — хуа	huai — хуай	huan — хуань	huang — хуан

hui — хуй (хуэй)	hun — хунь	huo — хо	

J

ji — цзи	jia — цзя	jian — цзянь	jiang — цзян
jiao — цзяо	jie — цзе	jin — цзинь	jing — цзин
jiong — цзюн	jiu — цзю	ju — цзюй	juan — цзюань
jue — цзюе	jun — цзюнь		

K

ka — ка	kai — кай	kan — кань	kang — кан
kao — као	ke — кэ	ken — кэнь	keng — кэн
kong — кун	kou — коу	ku — ку	kua — куа
kuai — куай	kuan — куань	kuang — куан	kui — куй
kun — кунь	kuo — ко		

L

la — ла
lai — лай
lan — лань
lang — лан
lao — лао
le — лэ
lei — лэй
leng — лен
li — ли
lia — ля
lian — лянь
liang — лян
liao — ляо
lie — ле
lin — линь
ling — лин
liu — лю
long — лун
lou — лоу
lu — лу
lü — люй
luan — луань
lüe — люэ
lun — лунь
luo — ло

M

m — м
ma — ма
mai — май
man — мань
mang — ман
mao — мао
me — мэ
mei — мэй
men — мэнь
meng — мэн
mi — ми
mian — мянь
miao — мяо
mie — ме
min — минь
ming — мин
miu — мю
mo — мо
mou — моу
mu — му

N

n — н
na — на
nai — най
nan — нань
nang — нан
nao — нао
ne — нэ
nei — нэй
nen — нэнь
neng — нэн
ng — нг
ni — ни
nin — нинь
ning — нин
niu — ню
nong — нун
nu — ну
nü — нюй
nuan — нуань
nüe — нюэ
nuo — но

O

o — о
ou — оу

P

pa — па
pai — пай
pan — пань
pang — пан
pao — пао
pei — пэй
pen — пэнь
peng — пэн
pi — пи
pian — пянь
piao — пяо
pie — пе

pin — пинь ping — пин po — по pou — поу

pu — пу

Q

qi — ци qia — ця qian — цянь qiang — цян

qiao — цяо qie — це qin — цинь qing — цин

qiong — цюн qiu — цю qu — цюй quan — цюань

que — цюэ qun — цюнь

R

ran — жань rang — жан rao — жао re — жэ

ren — жэнь reng — жэн ri — жи rong — жун

rou — жоу ru — жу ruan — жуань rui — жуй

run — жунь ruo — жо

S

sa — са sai — сай san — сань sang — сан

sao — сао se — сэ sen — сэнь seng — сэн

si — сы song — сун sou — соу su — су

suan — суань sui — суй sun — сунь suo — суо

SH

sha — ша shai — шай shan — шань shang — шан

shao — шао she — шэ shei — шэй shen — шэнь

sheng — шэн shi — ши shou — шоу shu — шу

shua — шуа shuai — шуай shuan — шуань shuang — шуан

shui — шуй shun — шунь shuo — шуо

T

ta — та tai — тай tan — тань tang — тан

tao — тао te — тэ teng — тэн ti — ти

tian — тянь tiao — тяо tie — те ting — тин

tong — тун tou — тоу tu — ту tuan — туань

tui — туй tun — тунь tuo — туо

W

wa — ва wai — вай wan — вань wang — ван

wei — вэй wen — вэнь weng — вэн wo — во

wu — у

X

xi — си xia — ся xian — сянь xiang — сян

xiao — сяо xie — се xin — синь xing — син

xiong — сюн xiu — сю xu — сюй xuan — сюань

xue — сюэ xun — сюнь

Y

ya — я yan — янь yang — ян yao — яо

ye — е yi — и yin — инь ying — ин

yong — юн you — ю yu — юй yuan — юань

yue — юэ yun — юнь

Z

za — цза zai — цзай zan — цзань zang — цзан

zao — цзао ze — цзэ zei — цзэй zen — цзэнь

zeng — цзэн zi — цзы zong — цзун zou — цзоу

zu — цзу zuan — цзуань zui — цзуй zun — цзунь

zuo — цзо

ZH

zha — чжа zhai — чжай zhan — чжань zhang — чжан

zhao — чжао	zhe — чжэ	zhei — чжэй	zhen — чжэнь
zheng — чжэн	zhi — чжи	zhong — чжун	zhou — чжоу
zhu — чжу	zhua — чжуа	zhuai — чжуай	zhuan — чжу-ань
zhuang — чжуан	zhui — чжуй	zhun — чжунь	zhuo — чжо

Учебное издание

Составители:
Шеньшина М.А.
Фу Цзе

888 самых важных слов и выражений китайского языка
Начальный уровень

Корректор *Е. А. Вишневская*
Верстка *М. Н. Демидова*

«Восток — Запад»
Тел./факс: (495) 101-36-29
Для корреспонденции: 127106, Москва, а/я 12
E-mail: info@muravei.ru
Интернет: www.muravei.ru

Подписано в печать 15.03.07. Формат 70x100 1/32.
Усл. печ. л. 3,9. Тираж 5000 экз. Заказ № 5302.

Общероссийский классификатор продукции
ОК-005-93, том 2; 953005 — учебная литература

Санитарно-эпидемиологическое заключение
№ 77.99.02.953.Д.003857.05.06 от 05.05.2006 г.

ООО «Издательство АСТ»
170002, Россия, г. Тверь, пр. Чайковского, д. 27/32
Наши электронные адреса: WWW.AST.RU E-mail: astpub@aha.ru

ООО «Восток — Запад»
129085, г. Москва, Звездный бульвар, 21, стр. 1

Отпечатано в ОАО ордена Трудового Красного Знамени
«Чеховский полиграфический комбинат»
142300 Московская область, г. Чехов, ул. Полиграфистов д. 1
Сайт:www.chpk.ru E-mail:marketing@chpk.ru
факс 8(49672) 6-25-36, факс 8(499) 270-73-00
отдел продаж услуг многоканальный: 8(499) 270-73-59